

Portable CD Player

AZ 9235



Let's make things better.



PHILIPS

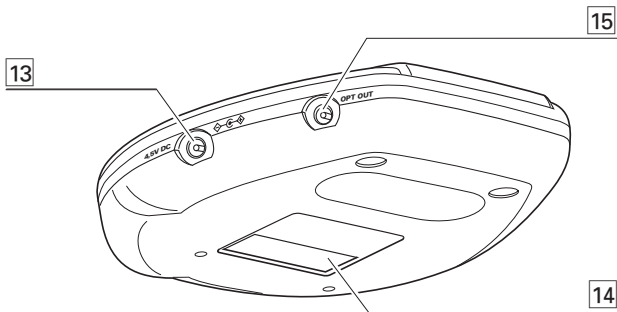
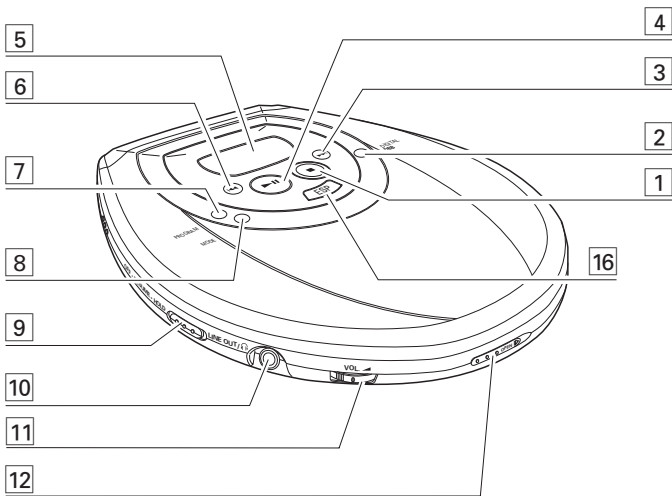
Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.

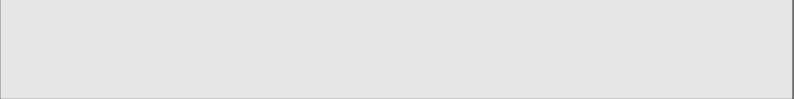
	<b>PRECAUCIÓN - ADVERTENCIA</b>	
	<b>No abrir, riesgo de choque eléctrico</b>	
	<b>ATENCIÓN</b>	
	<b>Verifique que el voltaje de alimentación sea el requerido para su aparato</b>	
<b>Para evitar el riesgo de choque eléctrico, no quite la tapa. En caso de requerir servicio, dirijase al personal calificado.</b>		

Descripción:	<b>Tocadiscos de CD portatil</b>
Modelo:	<b>AZ 9235/01, AZ 9235/16</b>
Alimentación:	<b>110-127/220-240 V~ 50-60 Hz</b>
Consumo:	<b>4 W (AY 3170)</b>
Importador:	<b>Philips Mexicana, S.A. de C.V.</b>
Domicilio:	<b>Norte 45, # 669, Col. Industrial Vallejo</b>
Localidad y Telefono:	<b>C.P. 02300 México D.F., Tel. 5728 4200</b>
Exportador:	<b>Philips Electronics Hong Kong, Ltd.</b>
País de Origen:	<b>China</b>

Nº de Serie: \_\_\_\_\_

**LEA CUIDADOSAMENTE ESTE INSTRUCTIVO  
ANTES DE USAR SU APARATO.**





<b>English</b>	CD play ..... 11–12
Controls ..... 6	Features ..... 13–18
Quick start ..... 7	In-car connection ..... 19
Power supply ..... 8–10	Troubleshooting ..... 20–21
Headphones ..... 10	General information ..... 22

English

<b>Français</b>	Ecouteurs ..... 28
Informations générales ..... 23	Lecture CD ..... 29–30
Commandes ..... 24	Caractéristiques ..... 31–36
Mise en service rapide ..... 25	Raccordement en voiture ..... 37
Alimentation électrique ..... 26–28	Pannes et remèdes ..... 38–39

Français

<b>Español</b>	Reproducción de un CD ..... 45–46
Controles ..... 40	Características ..... 47–52
Encendido rápido ..... 41	Conexión al automóvil ..... 53
Alimentación eléctrica ..... 42–44	Localización de averías ..... 54–55
Auriculares ..... 44	Información general ..... 56

Español

中文	Headphones ..... 62
General information ..... 57	CD play ..... 63–64
Controls ..... 58	Features ..... 65–70
Quick start ..... 59	In-car connection ..... 71
Power supply ..... 60–62	Troubleshooting ..... 72–73

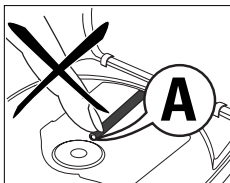
中文

<b>Guarantees</b>	Guarantee and service for
Polizia de garanția	<b>New Zealand</b> ..... 78
<b>Mexico</b> ..... 74–75	Garantia e Assistência Técnica
Philips product warranty for	<b>Brasil</b> ..... 79
<b>Australia</b> ..... 76–77	

# INFORMATIONS GENERALES

## Lecteur de CD et manipulation des CD

- Ne touchez jamais la lentille (A) du lecteur de CD.
- N'exposez jamais l'appareil, les piles ou les CD à l'humidité, à la pluie ou à une chaleur excessive (chauffage ou lumière directe du soleil).
- Vous pouvez nettoyer le lecteur de CD à l'aide d'un chiffon doux, légèrement humide et non pelucheux. N'utilisez pas de produits de nettoyage, car ils sont susceptibles d'avoir un effet corrosif.
- Pour nettoyer un CD, essuyez-le en ligne droite du centre vers le bord, à l'aide d'un chiffon doux non pelucheux. Les produits de nettoyage risquent d'endommager le disque ! N'inscrivez jamais rien sur un CD ou n'y collez aucune étiquette.
- La lentille peut se couvrir de buée lorsque vous faites passer brutalement l'appareil du froid à la chaleur. Il n'est alors plus possible de lire un CD. Laissez le lecteur de CD dans un environnement chaud jusqu'à ce que la buée s'évapore.
- Le fonctionnement du lecteur de CD peut être perturbé si des téléphones portables fonctionnent près de l'appareil.
- Evitez de laisser tomber l'appareil, ce qui risquerait de l'endommager.



## Informations relatives à l'environnement

- Tous les matériaux d'emballage superflus ont été supprimés. Nous avons fait tout notre possible pour que l'emballage puisse être trié en deux matériaux : carton (boîte) et polyéthylène (sachets, plaques de protection en mousse).
- Votre appareil est composé de matériaux pouvant être recyclés s'il est démonté par une firme spécialisée. Veuillez observer les règlements locaux lorsque vous vous débarrassez des matériaux d'emballage, des piles usagées et de votre ancien appareil.

## COMMANDES, voir illustration page 3

- 1 ■ .....arrête la lecture CD, efface la programmation du CD ou éteint le lecteur
- 2 DIGITAL DBB...DIGITAL **DYNAMIC BASS BOOST** active/désactive l'amplification des basses
- 3 ►►.....avance d'une piste sur le CD ou effectue une recherche vers l'avant
- 4 ►►.....allume le lecteur, démarre ou interrompt la lecture CD
- 5 .....affichage
- 6 ◀◀.....recule d'une piste sur le CD ou effectue une recherche vers l'arrière
- 7 PROGRAM.....permet de programmer les pistes, affiche la programmation
- 8 MODE.....sélectionne l'une des possibilités de lecture : **SHUFFLE**, **SHUFFLE REPEAT ALL**, **REPEAT**, **REPEAT ALL** et **SCAN**
- 9 RESUME.....enregistre la dernière position de lecture d'une piste de CD  
**HOLD** ..... **verrouille toutes les touches**  
 OFF .....désactive les fonctions RESUME et HOLD
- 10 LINE OUT/🎧...prise pour casque de 3,5 mm, prise permettant de connecter le lecteur à l'entrée audio analogique d'un autre appareil, prise pour la télécommande (pas sur tous les modèles)
- 11 VOL ◀.....règle le volume
- 12 OPEN ►.....ouvre le couvercle du lecteur
- 13 4.5V DC .....prise pour alimentation extérieure
- 14 .....identification du modèle
- 15 OPT OUT .....(pas sur tous les modèles) prise permettant de connecter le lecteur à un appareil numérique (p. ex. un graveur de CD) disposant d'une prise DIGITAL OPTICAL IN/AUX
- 16 ESP .....**ELECTRONIC SKIP PROTECTION** assure une lecture continue du CD, indépendamment des vibrations et des chocs

Remarque : L'affichage est éclairé pendant quelques secondes après chaque opération importante (pas sur tous les modèles).

**Cet appareil est conforme aux normes de la Communauté européenne en matière d'interférences radio.**

## MISE EN SERVICE RAPIDE



### ATTENTION

L'utilisation de commandes ou de réglages ou l'exécution de procédures autres que celles décrites dans le présent manuel risque d'entraîner une exposition à un rayonnement dangereux ou d'avoir d'autres conséquences sur la sécurité.

## Piles (fournies ou disponibles en option)

Avec ce lecteur, vous pouvez utiliser :

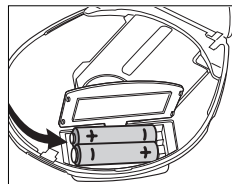
- des piles normales du type **LR6**, **UM3** ou **AA** (de préférence Philips), ou
- des piles alcalines du type **LR6**, **UM3** ou **AA** (de préférence Philips).

*Remarques :* – Il ne faut pas mélanger des piles usagées et neuves ou des piles de types différents.  
– Retirez les piles si elles sont déchargées ou si vous n'utilisez pas le lecteur pendant un certain temps.

## Mise en place des piles

1 Appuyez sur **OPEN** ► pour ouvrir le couvercle du lecteur.

2 Ouvrez le compartiment des piles et placez y 2 piles soit normales soit alcalines.



## Témoin des piles

Le symbole représentant une pile est divisé en 3 sections donnant une indication approximative de la capacité des piles.

- Si clignote et que **bAtE** est affiché, les piles sont déchargées.



## Durée moyenne d'utilisation des piles dans des conditions normales

Type de piles	ESP activé	ESP désactivé
Normales	7 heures	6 heures
Alcalines	22 heures	19 heures
Piles ECO-PLUS NiMH (pas sur tous les modèles)	10 heures	9 heures

**Les piles contiennent des substances chimiques et doivent par conséquent être rejetées dans les endroits appropriés.**

## Informations relatives aux piles ECO-PLUS au NiMH (uniquement pour les modèles livrés avec des piles AY 3362 ECO-PLUS rechargeables au NiMH)

Le chargement ne fonctionne que sur les lecteurs livrés avec des piles AY 3362 ECO-PLUS rechargeables.

## Chargement des piles ECO-PLUS au NiMH sur l'appareil

- 1 Veillez à placer des piles AY 3362 ECO-PLUS NiMH rechargeables au.
- 2 Branchez le bloc d'alimentation sur la prise 4.5V DC du lecteur et sur la prise murale.  
→ rempli de 0-3 sections (en fonction du niveau de chargement) apparaît et l'indication **ChARGE** est affichée.



- Le chargement s'arrête lorsque vous démarrez la lecture d'un disque ou après environ 7 heures.
- 3 Lorsque les piles sont entièrement rechargées, apparaît et l'indication **FULL** est affichée.



*Remarques :* – Il est normal que les piles chauffent pendant le chargement.  
– Si les piles sont trop chaudes, le chargement est interrompu pendant environ 30 minutes et l'indication **Hot** apparaît.  
– Pour garantir un chargement correct sur l'appareil, veillez à ce que les contacts soient propres et n'utilisez que des piles AY 3362 ECO-PLUS rechargeables au NiMH.

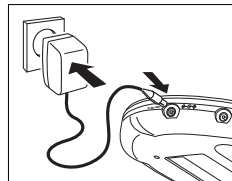
## Manipulation des piles ECO-PLUS rechargeables au NiMH

- Le fait de recharger des piles déjà chargées ou chargées à moitié réduit leur durée de vie. Par conséquent, après avoir utilisé plusieurs fois les piles ECO-PLUS au NiMH, déchargez-les complètement avant de les recharger.
- Pour éviter les courts-circuits, les piles ne doivent pas toucher d'objets métalliques.
- Si les piles se déchargent rapidement après avoir été rechargées, cela signifie que les contacts sont sales ou qu'elles ont atteint la fin de leur vie utile.



## Bloc d'alimentation (fourni ou disponible en option)

N'utilisez que le bloc d'alimentation AY 3170 (4,5 V / 300 mA, courant continu, tension positive sur la borne centrale). Tout autre appareil risque d'endommager le lecteur.

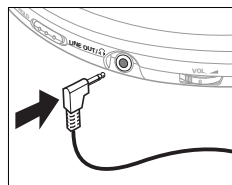


- 1 Assurez-vous que la tension du réseau correspond à celle du bloc d'alimentation.
- 2 Branchez le bloc d'alimentation sur la prise 4.5V DC du lecteur et sur la prise murale.

Remarque : Débranchez toujours le bloc d'alimentation lorsque vous ne l'utilisez pas.

## Ecouteurs HE 545

- Branchez les écouteurs fournis sur la prise LINE OUT/🔊.



Remarque : La prise LINE OUT/🔊 peut également servir à brancher votre lecteur sur votre chaîne HiFi (ligne de signal) ou sur votre autoradio (cassette adaptatrice ou ligne de signal). Dans les deux cas, le volume du lecteur doit être réglé sur 8.

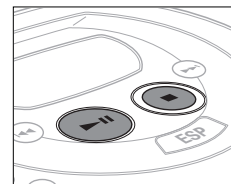
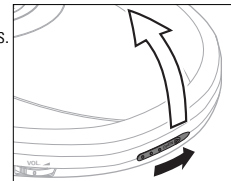
## Ecoutez la musique... et la voix de la raison!

Sécurité d'écoute : ne réglez pas vos écouteurs à un volume trop élevé. Les experts de l'audition signalent qu'une utilisation continue à volume élevé peut nuire à l'ouïe. Sécurité routière : n'utilisez pas vos écouteurs lorsque vous conduisez un véhicule. Cela peut entraîner des dangers, et est interdit dans nombre de pays. Même si vous utilisez des écouteurs de type ouvert, conçus pour vous permettre d'entendre les sons environnants, ne réglez pas le volume si fort que vous n'entendez plus ce qui se passe autour de vous.

## Lecture d'un CD

Ce lecteur CD peut lire tous les types de **disques audio** comme les CD enregistrables ou réenregistrables. N'essayez pas de lire un CD-ROM, un CDI, un CDV, un DVD ou un CD d'ordinateur.

- 1 Appuyez sur la glissière OPEN ►.  
→ Le couvercle s'ouvre.
- 2 Introduisez un CD audio, face imprimée vers le haut, en appuyant doucement sur le centre du CD, de manière à le fixer sur l'axe. Fermez le couvercle en l'abaissant et en appuyant.
- 3 Appuyez sur ►|| pendant environ 1 seconde pour mettre l'appareil en marche et démarrer la lecture CD.  
→ Le numéro de la piste en cours de lecture et le temps écoulé sont affichés.

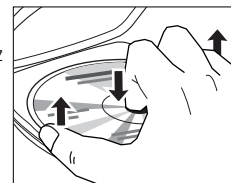


- Vous pouvez interrompre la lecture en appuyant sur ►||.  
→ L'affichage du temps de lecture clignote.
- Reprenez la lecture en appuyant une nouvelle fois sur ►||.
- 4 Appuyez sur ■ pour arrêter la lecture.  
→ Le nombre total de pistes et la durée totale de lecture du CD sont affichés.
- 5 Appuyez une nouvelle fois sur ■ pour éteindre l'appareil.



- Pour retirer le CD, saisissez-le par le bord et appuyez doucement sur l'axe tout en soulevant le CD.

Remarque : Le lecteur s'éteint automatiquement après un certain temps s'il n'est pas utilisé, de manière à économiser l'énergie.



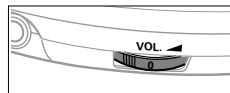
## Informations relatives à la lecture

- Si un CD enregistrable (CD-R) ou réenregistrable (CD-RW) n'est pas enregistré correctement, l'indication *RF d 15L* est affichée. Dans ce cas, utilisez la fonction FINALIZE de votre graveur de CD pour terminer l'enregistrement.
- Si vous souhaitez lire un CD réenregistrable (CD-RW), il faut entre 3–15 secondes pour que la lecture démarre après avoir appuyé sur ►||.
- La lecture s'arrête si vous ouvrez le couvercle du CD.
- Pendant le balayage du CD, l'indication / - : - clignote.

## Volume et basses

## Réglage du volume

- Réglez le volume au moyen de VOL ▲.



## Réglage des basses

Vous avez le choix entre les niveaux d'amplification des basses *dbb 1* et *dbb 2*.

- 1 Appuyez sur DIGITAL DBB autant de fois que nécessaire pour choisir le niveau de basse voulu.
  - *dbb 1* ou *dbb 2* apparaît pendant 2 secondes, puis le **DBB** apparaît.
- 2 Pour désactiver *dbb 1* ou *dbb 2*, appuyez plusieurs fois sur DIGITAL DBB.
  - **DBB** disparaît.



## Sélection d'une piste et recherche

## Sélection d'une piste en cours de lecture

- Appuyez brièvement une ou plusieurs fois sur ◀◀ ou sur ▶▶ pour aller au début de la piste en cours ou à la piste précédente ou suivante.
  - La lecture se poursuit avec la piste sélectionnée, dont le numéro s'affiche.



## Sélection d'une piste lorsque la lecture est arrêtée

- 1 Appuyez brièvement une ou plusieurs fois sur ◀◀ ou sur ▶▶.
  - Le numéro de la piste sélectionnée est affiché.
- 2 Appuyez sur ▶|| pour lancer la lecture du CD.
  - La lecture débute à la piste sélectionnée.

## Recherche d'un passage en cours de lecture

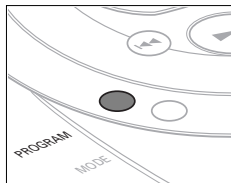
- 1 Maintenez ◀◀ ou ▶▶ enfoncé pour trouver un passage donné vers l'avant ou vers l'arrière.
  - La recherche débute et la lecture se poursuit avec un volume inférieur. La recherche s'accélère après 2 secondes.
- 2 Relâchez la touche lorsque vous avez atteint le passage voulu.
  - La lecture normale reprend à partir de cette position.

Remarques : – Le mode SCAN ne permet pas de procéder à une recherche.  
 – La recherche ne peut s'effectuer que sur une seule piste dans les modes SHUFFLE, SHUFFLE REPEAT ALL et REPEAT, ou lors d'une lecture programmée.

## Programmation des numéros de pistes

Vous pouvez choisir jusqu'à 99 pistes et les stocker en mémoire dans l'ordre voulu. Chaque piste peut être choisie plus d'une fois.

- 1 Lorsque la lecture est arrêtée, sélectionnez une piste à l'aide de ◀◀ ou ▶▶.
  - 2 Appuyez sur PROGRAM pour mémoriser la piste.
    - PROGRAM s'allume; le numéro de la piste programmée, le symbole P et le nombre total de pistes programmées sont affichés.
  - 3 Sélectionnez et mémorisez de la même manière toutes les pistes voulues.
  - 4 Appuyez sur ▶▶ pour démarrer le lecteur des pistes que vous avez choisis.
    - PROGRAM apparaît et la lecture débute.
- Vous pouvez passer votre programme en revue en appuyant pendant plus de 2 secondes sur PROGRAM.
    - L'affichage présente toutes les pistes mémorisées dans l'ordre.



*Remarques :* – Si vous appuyez sur PROGRAM sans qu'aucune piste ne soit sélectionnée, l'indication *SELECT* apparaît.  
– Si vous essayez de mémoriser plus de 99 pistes, l'indication *FL* apparaît.

## Effacer le programme

- 1 Le cas échéant, appuyez sur ■ pour arrêter la lecture.
- 2 Appuyez sur ■ pour effacer le programme.
  - *CLEAR* apparaît une fois, PROGRAM s'éteint et le programme est effacé.

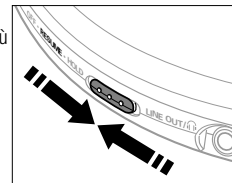


*Remarque :* Le programme est également effacé si vous  
– coupez l'alimentation électrique ou  
– ouvrez le compartiment CD,  
– ou si l'appareil s'éteint automatiquement.

## Mémorisation de la dernière position lue – RESUME

Vous pouvez mémoriser la dernière position de lecture. Lorsque vous rallumez l'appareil, la lecture reprend là où vous l'avez arrêtée.

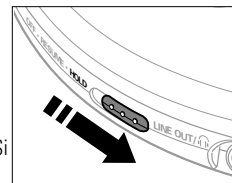
- 1 Pendant la lecture, faites glisser le commutateur en position RESUME pour activer la fonction RESUME.
    - RESUME apparaît.
  - 2 Appuyez sur ■ lorsque vous souhaitez arrêter la lecture.
  - 3 Appuyez sur ▶▶ lorsque vous souhaitez reprendre la lecture.
    - RESUME est affichée et la lecture reprend à partir de l'endroit où vous l'avez arrêtée.
- Pour désactiver la fonction RESUME, faites glisser le commutateur sur OFF.
    - RESUME s'éteint.



## Blocage de toutes les touches – HOLD

Vous pouvez bloquer toutes les touches de l'appareil, qui deviennent alors inopérantes.

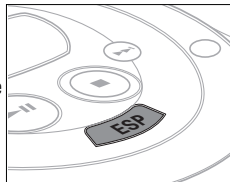
- 1 Faites glisser le commutateur sur HOLD pour activer la fonction HOLD.
  - Toutes les touches sont bloquées. *Hold* est affichée dès que vous appuyez sur une touche. Si l'appareil est éteint, *Hold* n'apparaît que si vous appuyez sur ▶▶.
- 2 Pour désactiver la fonction HOLD, faites glisser le commutateur sur OFF.





*Remarque :* Si vous désactivez la fonction HOLD en amenant le commutateur sur RESUME et que vous remettez l'appareil en marche, la lecture reprend là où vous l'avez arrêtée.

## ESP

Avec un lecteur de CD portable classique, peut-être avez-vous déjà remarqué que la musique s'arrêtait lorsque vous couriez, par exemple. Le système **ELECTRONIC SKIP PROTECTION** empêche toute perte de son due à des vibrations légères ou à des chocs, ce qui garantit une lecture continue. L'ESP n'empêche pas les interruptions si vous courez de façon sportive. Toutefois, il ne protège pas l'appareil contre les **dommages** subis lors **de chutes** !

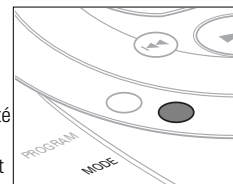


- Appuyez sur ESP en cours de lecture pour activer la protection contre les chocs.
  -  apparaît et la protection est activée.
- Pour désactiver la protection contre les chocs, appuyez une nouvelle fois sur ESP.
  -  disparaît et la protection est désactivée.

## Sélection des différentes possibilités de lecture – MODE

Il est possible de jouer les morceaux dans un ordre aléatoire, de rejouer une piste ou d'écouter les premières secondes de chaque piste.

- 1 En cours de lecture, appuyez sur MODE aussi souvent qu'il le faut, jusqu'à ce que l'une des indications suivantes apparaisse :
  - **SHUFFLE** : Toutes les pistes du CD sont lues dans un ordre aléatoire, jusqu'à ce que chacune ait été lue une fois.
  - **SHUFFLE REPEAT ALL** : Toutes les pistes du CD sont lues plusieurs fois dans un ordre aléatoire.
  - **REPEAT** : La piste en cours de lecture est jouée de façon répétée.
  - **REPEAT ALL** : L'ensemble du CD est joué de façon répétée.
  - **SCAN** : Les 10 premières secondes des pistes restantes sont lues dans l'ordre.



- 2 La lecture démarre dans le mode choisi après 2 secondes.

- Pour revenir à la lecture normale, appuyez sur MODE à plusieurs reprises jusqu'à ce que l'indication disparaisse.

## Télécommande (pas sur tous les modèles)

Utilisez la télécommande à fil AY 3767. Ses touches ont les mêmes fonctions que leurs équivalents sur le lecteur de CD.

- 1 Le cas échéant, appuyez une ou deux fois sur ■ pour éteindre l'appareil.
- 2 Branchez fermement la télécommande à la prise LINE OUT/🔊 et connectez les écouteurs à la prise de la télécommande.
- 3 Réduisez le volume à l'aide de la touche VOL ◀ de la télécommande et réglez le volume sur 8 avec la touche VOL ▶ du lecteur de CD.

## Sortie optique (pas sur tous les modèles)

Vous pouvez brancher votre lecteur de CD sur un appareil numérique (par exemple, un graveur de CD) équipé d'une prise DIGITAL OPTICAL IN/AUX.

- 1 Utilisez le boîtier d'alimentation, désactivez la fonction ESP et coupez le volume de l'appareil qui doit être branché.
  - 2 Branchez un câble optique ou une ligne de signal entre la prise OPT OUT de votre lecteur de CD et la prise DIGITAL OPTICAL IN/AUX de l'autre appareil.
- Utilisez les commandes de l'appareil ainsi relié pour régler le volume et le son.

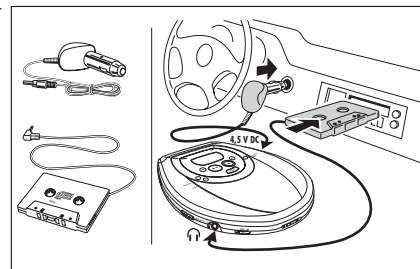
Remarques : – Pour des connexions analogiques, utilisez la prise LINE OUT/🔊.

– La lecture de fonctionne pas par la prise OPT OUT si le lecteur est alimenté par des piles.

## Utilisation en voiture (connecteurs fournis ou en option)

N'utilisez que le transformateur pour voiture AY 3545 (4,5 V CC, tension positive sur la borne centrale) et le adaptateur-cassette AY 3501. Tout autre produit risque d'endommager l'appareil.

- 1 Placez le lecteur de CD sur une surface horizontale, stable et exempte de vibrations. Veillez à choisir un endroit sûr, où le lecteur ne risque pas de mettre en danger ou de gêner le conducteur et les passagers.



- 2 Raccordez la fiche CC du transformateur à la prise 4.5V DC du lecteur de CD (**uniquement pour une batterie automobile de 12 V, mise à la terre négative**).
  - 3 Branchez le transformateur sur la prise de l'allume-cigare. Si nécessaire, nettoyez cette dernière pour garantir un bon contact électrique.
  - 4 Coupez le volume et raccordez la fiche de la cassette adaptatrice à la prise LINE OUT/🔊 du lecteur de CD.
  - 5 Introduisez avec précaution le adaptateur-cassette dans le lecteur de cassettes de l'autoradio.
  - 6 Assurez-vous que le câble ne vous gêne pas pour conduire.
  - 7 Mettez le lecteur de CD en marche, amenez le réglage VOL ◀ en position 8 et réglez le son au moyen des commandes de l'autoradio.
- Débranchez toujours le transformateur de la prise de l'allume-cigare lorsque vous n'utilisez pas le lecteur de CD.

Remarques : – Evitez d'exposer l'appareil à la chaleur excessive du chauffage ou de la lumière directe du soleil (par exemple, dans un véhicule en stationnement en été).

– Si votre autoradio dispose d'une prise LINE IN, il est préférable d'utiliser cette dernière plutôt qu'un adaptateur-cassette. Branchez la ligne de signal d'une part sur cette prise LINE IN et d'autre part sur la prise LINE OUT/🔊 du lecteur de CD.

## AVERTISSEMENT

**N'essayez en aucun cas de réparer l'appareil vous-même, sous peine d'invalider la garantie.**

Problème	Cause possible	Remède
<b>Pas de courant, la lecture ne démarre pas</b>	<b>Piles</b> Les piles sont mal installées.	Installez correctement les piles.
	Les piles sont déchargées.	Changez les piles.
	Les broches de contact sont sales.	Nettoyez-les avec un chiffon.
	<b>Bloc d'alimentation</b> Mauvais raccordement	Raccordez correctement le bloc d'alimentation.
	<b>Utilisation en voiture</b> L'allume-cigare n'est pas sous tension lorsque l'allumage est coupé.	Enclenchez l'allumage ou placez des piles dans l'appareil.
<i>n F d 15 C</i> <b>indication</b>	Le CD-RW (CD-R) n'est pas enregistré correctement.	Utilisez la fonction FINALIZE de votre graveur de CD pour terminer l'enregistrement.
<i>n a d 15 C</i> <b>indication</b>	Le CD est excessivement rayé ou sale.	Remplacez ou nettoyez le CD.
	Le CD n'est pas bien mis en place.	Insérez le CD, face imprimée vers le haut.
	La lentille laser est embuée.	Attendez que la buée s'évapore
<i>H o l d</i> <b>indication et/ou les touches n'ont aucun effet</b>	<b>La fonction HOLD est activée.</b>	<b>Désactivez la fonction HOLD.</b>
	Décharge électrostatique	Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique ou retirez les piles pendant quelques secondes.

Dans le cas d'une anomalie de fonctionnement, commencez par vérifier les points ci-dessous avant de donner votre appareil à réparer.

Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème en suivant ces instructions, veuillez consulter votre fournisseur ou votre centre SAV.

Problème	Cause possible	Remède
<b>Le lecteur saute des pistes.</b>	Le CD est endommagé ou sale.	Remplacez ou nettoyez le CD.
	La fonction <b>RESUME, SHUFFLE</b> ou <b>PROGRAM</b> est activée.	Désactivez la fonction <b>RESUME, SHUFFLE</b> ou <b>PROGRAM</b> .
<b>Pas de son ou médiocre son</b>	La fonction PAUSE est activée.	Appuyez sur ►II.
	Raccordements défectueux, erronés ou sales	Vérifiez et nettoyez les raccordements.
	Le volume n'est pas réglé.	Réglez le volume.
	Dysfonctionnements dus à la proximité d'un téléphone portable en fonction.	Eloignez le lecteur des téléphones portables
	Champs magnétiques puissants près du lecteur	Insérez correctement le adaptateur-cassette.
	<b>Utilisation en voiture</b> La cassette adaptatrice est mal insérée.	Attendez que la température du lecteur s'adapte.
	La température dans la voiture est trop élevée/basse.	Attendez que la température du lecteur s'adapte.
	Le connecteur de l'allume-cigare est sale.	Nettoyez le connecteur de l'allume-cigare.
	Mauvaise direction de lecture de la fonction autoreverse du lecteur de cassette de l'autoradio.	Inversez la direction de l'autoreverse.